



XR 8A30

Guida d'uso - User guide

Italiano - English - Française - Deutsch - Español

ALTOPARLANTE AMPLIFICATO CON CONNESSIONE
BLUETOOTH

Manuale d'uso e collegamento

SPEAKER POWERED WITH BLUETOOTH CONNECTION

User Manual



* Per informazioni integrative e aggiornamenti di questo prodotto vedi: www.trevi.it

* For additional information and updates of this product see: www.trevi.it

NOTE D'USO

Non usare alimentatori con un voltaggio superiore a 5V , causa il danneggiamento del riproduttore.

- Ascoltare a volume alto per lungo tempo, potrebbe danneggiare il vostro udito.
- Evitare di posizionare il riproduttore:
 - Vicino a campi magnetici.
 - Vicino a fonti di calore come caloriferi e stufe.
 - In luoghi molto umidi come stanze da bagno, piscine, ecc...
 - In luoghi molto polverosi.
 - In luoghi soggetti a forti vibrazioni.
- Posizionare l'apparecchio in modo che ai suoi lati ci sia sempre abbastanza spazio per la libera circolazione di aria (almeno 5cm).
- Se dei liquidi penetrano all'interno dell'apparecchio scollegare immediatamente la spina dalla presa e portare l'apparecchio al più vicino centro assistenza autorizzato TREVI.
- Controllare sempre prima di ricaricare l'apparecchio, che i cavi di alimentazione e di collegamento siano installati correttamente.
- Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, dovrebbe essere posta sull'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua e nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- Conservare il presente manuale per futuri riferimenti.

CURA E MANUTENZIONE

Per la pulizia si consiglia l'uso di un panno morbido, leggermente inumidito. Evitate solventi o sostanze abrasive.

IMPORTANTE

La buona costruzione di questo apparecchio ne garantisce per lungo tempo il perfetto funzionamento. Se tuttavia dovesse presentarsi qualche inconveniente, sarà opportuno consultare il più vicino Centro Assistenza autorizzato.

TREVI persegue una politica di continua ricerca e sviluppo. Pertanto i prodotti possono presentare caratteristiche diverse da quelle descritte.

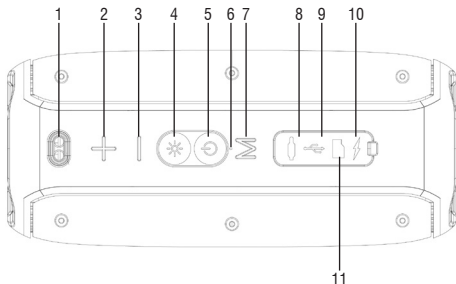
AVVERTENZA PER IL CORRETTO UTILIZZO DELLA BATTERIA RICARICABILE

- Ricaricare la batteria ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 35°C.
- Non ricaricare la batteria per un tempo superiore alle 4 ore.
- Non prolungare la ricarica oltre i tempi indicati per evitare il rischio di surriscaldamento e scoppio.
- La ricarica della batteria oltre i tempi indicati o un prolungato periodo di inattività possono ridurne la durata.
- La batteria ricaricabile è soggetta ad usura e la sua capacità diminuisce gradualmente.
- Per prolungare la durata della batteria, utilizzarla quando è completamente carica fino al completo esaurimento, quindi ricaricarla completamente di nuovo prima di riutilizzarla. Mettendo in carica una batteria non completamente esaurita, la sua durata risulterà ridotta.

In questo caso, ripetere il ciclo caricamento/scaricamento completo più volte.

- Evitare di tenere la batteria sotto carica tutta la notte.

DESCRIZIONE COMANDI



- | | |
|---|---|
| 1. Fori per inserimento cordellino | 6. Microfono per funzione vivavoce |
| 2. Tasto +, Volume +/ Traccia successiva | 7. Tasto M , MODE selezione funzione |
| 3. Tasto -, Volume -/ Traccia precedente | 8. Ingresso AUX IN |
| 4. Tasto  , selezione effetto luminoso | 9. Presa USB |
| 5. Tasto  , Accensione/ Spegnimento | 10. Presa Type- C per ricarica |
| | 11. Ingresso memoria micro SD |

RICARICA

Il diffusore deve essere ricaricato da spento.

1. Tramite il cavo USB/ Type- C in dotazione, collegare il lato con la presa Type- C alla presa (10) del diffusore e l'altra estremità alla porta USB di un PC o di un carica batterie USB (5V $\overline{=}$ 1A non incluso);
2. L'indicatore luminoso, posizionato vicino alla presa, si illuminerà di Rosso, a carica ultimata si spegnerà.

Nota: quando la batteria è in fase di esaurimento, il dispositivo emetterà un suono di avvertimento per alcune volte prima di spegnersi automaticamente.

FUNZIONAMENTO DI BASE

Per accendere il diffusore, tenere premuto per 3 secondi il tasto di accensione/spegnimento (5).

Premere il tasto **M** (7) per scegliere tra:

- Modalità Bluetooth.
- Modalità micro SD, se presente una memoria di tipo micro SD nella slot (11) l'apparecchio comincerà la riproduzione dei brani musicali automaticamente.
- Modalità USB, se presente una memoria di tipo USB nella presa (9), l'apparecchio comincerà la riproduzione dei brani musicali automaticamente.

REGOLAZIONE VOLUME

Premere e tenere premuto i tasti **-**/ Volume - (3), **+**/ Volume + (2) per regolare il volume.

FUNZIONAMENTO BLUETOOTH

ACCOPPIAMENTO AI DISPOSITIVI

1. Posizionare il diffusore vicino al dispositivo Bluetooth da accoppiare;
2. Accendere il diffusore e premere il tasto **M** (7) fino a quando non udirete un suono di notifica;
3. Seguire le istruzioni del vostro dispositivo per ricercare lo speaker;
4. Ricercare ed accoppiare lo speaker nominato "XR 8A30" e inserire il PIN "0000" se richiesto;
5. Ad accoppiamento avvenuto l'apparecchio emetterà un suono di notifica e sarà possibile riprodurre i brani musicali.

Note:

- L'altoparlante Bluetooth funziona solamente con una connessione alla volta, la connessione non può essere interrotta durante il normale funzionamento.
- Quando l'accoppiamento Bluetooth con dispositivi esterni fallisce, eliminare un altro dispositivo Bluetooth nell'elenco delle connessioni, riavviare l'altoparlante Bluetooth e cercare nuovamente il segnale.

COMANDI DISPONIBILI IN MODALITÀ BLUETOOTH

- Per iniziare la riproduzione musicale premere il tasto  (5) o avviarla dal proprio dispositivo;
- Premere una volta il tasto **+** (2) per passare al brano successivo, premere una volta il tasto **-** (3) per passare al brano precedente;
- Premere il tasto  (5) per mettere in pausa, premerlo nuovamente per riprendere la riproduzione;

In caso di collegamento con un telefono, quando si riceve una chiamata, si udirà un avviso sonoro.

- Premere una volta il tasto  (5) per aprire la chiamata ed attivare la funzione vivavoce, premerlo nuovamente per terminare la chiamata;
- Premere a lungo il tasto  (5) per rifiutare la chiamata.

FUNZIONE TWS (TRUE WIRELESS STEREO)

Tramite questa funzione è possibile accoppiare 2 altoparlanti (da acquistare separatamente) per una riproduzione musicale stereo; questa funzione è disponibile solo in modalità Bluetooth con dispositivi compatibili.

1. Spegner la funzione Bluetooth sul telefono o altro dispositivo Bluetooth;
2. Accendere i due diffusori e selezionare la modalità Bluetooth;
3. Tenere premuto il tasto **M** (7) di uno degli altoparlanti (attivazione dell'accoppiamento TWS, si udirà un suono), dopo pochi secondi i due altoparlanti saranno accoppiati (si udirà un suono di conferma);
4. Attivare la funzione Bluetooth sul telefono o altro dispositivo, ricercare ed accoppiare lo speaker nominato "XR 8A30" e inserire il PIN "0000" se richiesto.

Nota: In caso di mancato accoppiamento tra i 2 diffusori, spegnere entrambi gli apparecchi e ripetere i passi 1, 2 e 3.

FUNZIONAMENTO MICRO SD CARD/ MEMORIA USB

1. Accendere il diffusore;
2. Inserire una scheda micro SD nello slot (11) tenendo i contatti elettrici rivolti verso l'alto, oppure inserire una memoria USB;
3. La riproduzione partirà in automatico;
4. Premere una volta il tasto **+** (2) per passare al brano successivo, premere una volta il tasto **-** (3) per passare al brano precedente;
5. Premere il tasto **⏏** (5) per mettere in pausa, premerlo nuovamente per riprendere la riproduzione.

FUNZIONAMENTO AUX IN

1. Accendere il diffusore;
2. Collegare il cavo audio Jack/Jack (in dotazione) alla presa AUX (8) e l'altra estremità all'apparecchio esterno. L'apparecchio automaticamente si porterà in modalità AUX;
3. Avviare la riproduzione dall'apparecchio esterno.

SELEZIONE EFFETTI LUMINOSI

1. Accendere il diffusore;
2. Premere più volte il tasto **☀** (4) per selezionare l'effetto luminoso desiderato o per disattivarlo completamente.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Batteria Ricaricabile: Interna al Lithio 3.7V, 1500mAh

Alimentazione: 5V  1A

Potenza max di trasmissione Bluetooth: . 0,8mW

Frequenza di trasmissione Bluetooth: 2,4GHz

Dimensioni: 195 x 85 x 85mm

Peso: 680g

INFORMATIVA SULLA RIMOZIONE E LO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Attenzione: l'operazione di rimozione e smaltimento è riservata esclusivamente al personale tecnico specializzato!

Qualunque sia il tipo di batteria esaurita, essa non deve essere gettata tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Ogni tipo di batteria esaurita deve essere riciclata oppure smaltita presso gli appositi centri raccolta dedicati.

Per rimuovere la batteria:

1. Rimuovere la griglia di copertura sopra gli speaker;
2. Svitare tutte le viti presenti e separare la parte frontale del mobile da quella posteriore;
3. Individuare la batteria, rimuoverla e sostituirla con una di uguali caratteristiche e capacità.



INFORMAZIONI AGLI UTENTI ai sensi del Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

USAGE NOTES

Do not use power supply with a voltage higher than 5V , cause damage to the player.

- Listen at high volume for long periods of time, may damage your hearing.
- Avoid using it in the following cases:
 - Near strong heat sources, such as central heating plants or stoves.
 - In very humid places such as bathrooms, swimming pools, etc.
 - In very dusty places.
 - In places subject to strong vibrations.
 - Position the appliance in such a way that there is always enough room for free air circulation (at least 5cm).
- Do not block the air inlets.
- If any liquid enters the appliance, unplug it immediately from the socket and take it to the nearest TREVI authorised service centre.
- Before switching on the appliance, always check that the power cable and the connection cable are properly installed.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on this.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing water and no object filled with water, such as vases, should be placed on the unit.
- Keep this manual for future reference.

CARE AND MAINTENANCE

For cleaning it is recommended to use a soft, slightly damp cloth. Avoid solvents or abrasive substances.

IMPORTANT

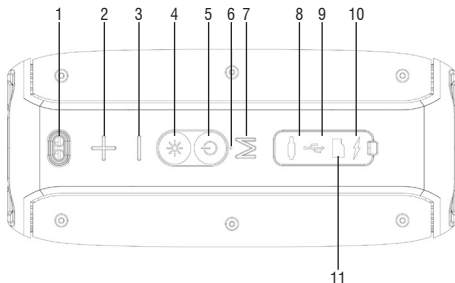
The construction of this device guarantees long flawless operation. However, if come some problem, you should consult your nearest authorized service center.

TREVI pursues a policy of continuous research and development. Therefore, the products may show different characteristics from those described.

WARNING FOR A CORRECT USE OF RECHARGEABLE BATTERY

- Recharge the battery in an ambient temperature between 5°C and 35°C.
- Don't recharge more than the suitable period to prevent the risk of overheating and burst.
- Recharging the battery over the suitable period or an extended period of inactivity may reduce battery duration.
- Rechargeable battery is liable to wear and tear and its performance will reduce gradually.
- To extend the duration of the battery use it when is completely charged up to the complete discharging, then recharge it fully before use it again. Recharge a battery not completely consumed, will result a reduced duration. In this case, repeat the full charging/discharging cycle many times.
- Avoid recharge the battery for the whole night.

CONTROLS



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Holes for cord | 6. Microphone |
| 2. + button, Volume +/ Next track button | 7. M button, MODE |
| 3. - button, Volume -/ Previous Track button | 8. AUX IN input |
| 4. button, light effect selection | 9. USB input |
| 5. button, Power On/Off | 10. Type- C socket for charging. |
| | 11. MicroSD memory input |

CHARGING

The speaker must be recharged when switched Off.

1. Using the supplied USB/ Type- C cable, connect the side with the Type-C to the socket (10) of the speaker and the other end to the USB port of a PC or USB charger (5V 1A not included);
2. The indicator light, located near the socket, will light up in Red, when the charge is complete it will switch Off.

BASIC OPERATION

To switch On the speaker, press and hold button (5) for 3 seconds.

Press the **M** button (7) to choose from:

- Bluetooth mode.
- Micro SD mode, if present a micro SD type memory in the slot (11) it will start playback of the music automatically.
- USB Mode, if present a USB-type memory in the slot (9), the device will start playing songs automatically.

VOLUME ADJUSTMENT

Press and hold the -/ Volume - (3) button or +/ Volume + (2) button to adjust the volume.

BLUETOOTH OPERATION PAIRING DEVICES

1. Place the speaker near the Bluetooth device to be paired;
2. Turn on the speaker and press the **M** button (7) until you hear a notification sound;
3. Follow the instructions of your device to search for the speaker;
4. Search and pair the speaker named "XR 8A30" and enter the PIN "0000" if requested;
5. Once paired, the device will emit a notification sound and it will be possible to play the music.

Notes:

- The Bluetooth speaker only works with a connection at a time, the connection can not be interrupted during normal operation.
- When the Bluetooth pairing with external devices fails, delete another Bluetooth device in the list of connections, restart the Bluetooth speaker and search for the signal again.

COMMANDS IN BLUETOOTH MODE

- To start music playback, press  button (5) or start it from your device;
- Press once the **+** button (2) to skip to the next track, press once the **-** button (3) to skip to the previous track;
- Press  button (5) to pause, press it again to resume music playback;

In case of connection with a telephone, when a call is received, a sound warning will be heard.

- When you receive a call, press once  button (5) to open the call and activate the speaker phone feature, press again to end a call.
- Long press  button (5) to reject a call.

TWS OPERATION (TRUE WIRELESS STEREO)

This function allows you to pair 2 speakers (to be purchased separately) for stereo music playback; This feature is only available in Bluetooth mode with compatible devices.

1. Turn Off the speaker function on your mobile or other bluetooth devices;
2. Turn On two speakers and choose bluetooth mode;
3. Press and hold the **M** button (7) of either speaker, a sound is heard confirming the TWS function opened, after few seconds two speakers connected;
4. Using your device to search the pairing name "XR 8A30" and enter the PIN "0000" if required, music is ready to play for the two units together after paired.

Note: In case of non-pairing between the 2 speakers, switch Off both devices and repeat steps 1, 2 and 3.

OPERATION MICRO SD CARD/ USB MEMORY

1. Turn on the speaker;
2. Insert a micro SD card into the slot (11) holding the contacts facing upwards, or insert a USB memory;
3. Playback will start automatically;
4. Press once the **+** button (2) to skip to the next track, press once the **-** button (3) to skip to the previous track;

5. Press  button (5) to pause, to resume playback press again.

OPERATION AUX IN

1. Connect the Jack/Jack audio cable (supplied) to the AUX jack (8) and the other end to the external device. The device will automatically go to AUX mode;
2. Start from the external device playback.

LIGHTING EFFECTS SELECTION

Press the button  (4) several times to select the desired lighting effect or to switch Off completely.

TECHNICAL FEATURES

Rechargeable Battery:.....	Lithium to 3.7V,1500mAh
Power:	5V  1A
Bluetooth max power transmission:	0,8mW
Bluetooth transmission frequency:	2.4GHz
Dimensions:	195 x 85 x 85mm
Weight:	680g

INFORMATION ON THE REMOVAL AND DISPOSAL OF BATTERIES

Warning: the operation of removal and disposal is reserved to technical personnel!

Whatever type of battery used up, it should never be placed in household waste, fire or water. Each type of used battery must be recycled or disposed of at an appropriate dedicated collection points. To remove the battery:

1. Remove the cover grille above the speakers.
2. Unscrew all the screws present and separate the front part of the cabinet from the rear one;
3. Identify the battery, remove it and replace it with one of the same characteristics and capacity.



Precautions for correct disposal of the product.

The symbol shown on the equipment indicates that waste must be disposed of in "separate collection" and so the product must not be disposed of together with urban waste.

The user must take the product to special "separate waste collection centres" provided by local government, or deliver it to the retailer against the purchase of a new product.

Separate collection of waste and subsequent treatment, recycling and disposal operations promotes the production of equipment with recycled materials and limits negative effects on the environment and on health caused by improper handling of waste.

Illegal disposal of the product leads to the enforcement of administrative penalties.

NOTES D'EMPLOI

Ne pas utiliser les alimentateurs avec une tension supérieure à 5V . Cela cause un endommagement du lecteur.

- Ne pas écouter à un volume trop élevé à plusieurs reprises. Cela pourrait endommager votre ouïe.
- Éviter de placer le lecteur:
 - Près de champs magnétiques.
 - Près de sources de chaleur comme des radiateurs et des poêles.
 - Dans des endroits très humides comme les salles de bains, les piscines, etc.
 - Dans des endroits très poussiéreux.
 - Dans des endroits exposés à de fortes vibrations.
- Placer l'appareil de sorte qu'il y ait toujours assez d'espace sur ses côtés pour laisser circuler librement l'air (au moins 5cm).
- Si des liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil, débranchez-le immédiatement et amenez-le au centre d'assistance agréé TREVI le plus proche.
- Contrôlez toujours, avant de recharger l'appareil, que les câbles d'alimentation et les Câbles de connexion sont correctement installés.
- Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

MANIEMENT ET ENTRETIEN

Pour le nettoyage, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux, légèrement humide. Évitez l'emploi de solvants ou de substances abrasives.

IMPORTANT

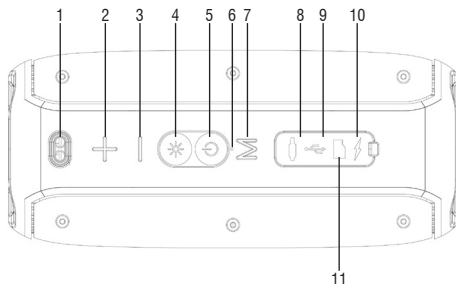
La bonne fabrication de cet appareil garantit un fonctionnement parfait pour une longue période. Si toutefois quelques inconvénients devaient se présenter, adressez-vous au Centre d'Assistance agréé le plus proche.

TREVI poursuit une politique de recherche et de développement continus. C'est pourquoi ses produits peuvent présenter des caractéristiques différentes par rapport à celles qui sont décrites.

AVERTISSEMENT RELATIF À L'UTILISATION ADÉQUATE DE LA BATTERIE RECHARGEABLE

- Rechargez la batterie à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- Ne prolongez pas le rechargement au-delà des délais indiqués afin d'éviter les risques de surchauffe et d'explosion.
- Ne pas recharger la batterie pendant une durée supérieure à 4 heures.
- La recharge au-delà des délais indiqués ou une période d'inactivité prolongée peut réduire la durée de vie de la batterie.
- La batterie rechargeable est soumise à l'usure et sa capacité diminue petit à petit.
- Pour prolonger la durée de vie de la batterie, utilisez-la lorsqu'elle est complètement rechargée jusqu'à un déchargement complet. En d'autres termes, rechargez complètement la batterie avant de l'utiliser à nouveau.

DESCRIPTION DES COMMANDES



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Trous pour cordon | 6. Microphone |
| 2. Bouton +, Volume+ / piste suivante | 7. Bouton M , MODE |
| 3. Bouton -, Volume -/ piste précédente | 8. Entrée AUX IN |
| 4. Bouton  , sélection d'effets de lumière | 9. Entrée USB |
| 5. Bouton  , Marche/ Arrêt | 10. Prise Type- C pour le chargement |
| | 11. Entrée mémoire Micro SD |

CHARGE

Le haut-parleur doit être rechargé lorsqu'il est éteint.

- À l'aide du câble USB/ Type- C fourni, connectez le côté avec la prise ype-C à la prise (10) et l'autre extrémité sur le port USB d'un PC ou d'un chargeur USB (5V $\equiv$ 1A non inclus);
- Le voyant, situé près de la prise, s'allumera en rouge, une fois la charge terminée, il s'éteindra.

Remarque: lorsque la batterie est en cours d'épuisement, l'appareil émet un avertissement sonore quelques fois avant qu'il ne s'éteigne automatiquement.

OPÉRATION DE BASE

Pour allumer l'enceinte, maintenez enfoncé le bouton  (5) pendant 3 secondes.

Appuyez sur la touche **M** (7) pour choisir:

- Mode Bluetooth.
- Le mode micro SD, s'il présente une mémoire de type micro SD dans la fente (11), il démarrera automatiquement la lecture de la musique.
- Mode USB, si une mémoire de type USB est présente dans l'emplacement (9), l'appareil commencera à lire les morceaux automatiquement.

RÉGLAGE DU VOLUME

Appuyez et maintenez enfoncée la bouton **-**/Volume - (3), **+**/Volume + (2) pour régler le volume.

FONCTIONNEMENT BLUETOOTH DISPOSITIFS D'ACCOUPLEMENT

1. Placez le haut-parleur à côté de l'appareil Bluetooth à coupler;
2. Allumez le haut-parleur, appuyez sur la bouton **M** (7) jusqu'à ce que vous entendiez un son de notification;
3. Suivez les instructions de votre appareil pour rechercher le haut-parleur;
4. Recherchez le haut-parleur nommé "XR 8A30" et saisissez le code PIN "0000" si nécessaire;
5. Une fois appairé, l'appareil émettra un son de notification et il sera possible de jouer la musique.

Remarques:

- Le haut-parleur Bluetooth ne fonctionne qu'avec une connexion à la fois, la connexion ne peut pas être interrompue en fonctionnement normal.
- Lorsque le couplage Bluetooth avec les périphériques externes échoue, supprimez un autre périphérique Bluetooth dans la liste des connexions, redémarrez le haut-parleur Bluetooth et recherchez de nouveau le signal.

COMMANDES EN MODE BLUETOOTH

- Pour démarrer la lecture de musique, appuyez sur le bouton  (5) ou démarrez-le à partir de votre appareil;
- Appuyez une fois sur le bouton **+** (2) pour passer à la plage suivante, appuyez une fois sur la bouton **-** (3) pour passer à la piste précédente.
- Appuyez sur le bouton  (5) pour faire une pause, pour reprendre la lecture de musique, appuyez à nouveau.

S'il est connecté à un téléphone, vous entendrez un bip lors de la réception d'un appel.

- Cliquez une fois sur le bouton  (5) pour ouvrir l'appel et activer la fonction haut-parleur, appuyez de nouveau sur pour mettre fin à l'appel;
- Appuyez longuement sur le bouton  (5) pour rejeter l'appel.

TWS OPERATION (TRUE WIRELESS STEREO)

Cette fonction vous permet de coupler 2 haut-parleurs (à acheter séparément) pour la lecture de musique stéréo; Cette fonctionnalité est uniquement disponible en mode Bluetooth avec des appareils compatibles.

1. Désactivez la fonction Bluetooth sur votre téléphone ou un autre périphérique Bluetooth;
2. Allumez deux haut-parleurs et choisissez le mode Bluetooth;
3. Appuyez et maintenez enfoncé la touche **M** (7) de l'une des enceintes, un son se fait entendre confirmant l'ouverture de la fonction TWS, après quelques secondes deux enceintes sont connectées;
4. En utilisant votre appareil pour rechercher le nom d'appairage "XR 8A30" et entrez le code PIN "0000" si nécessaire, la musique est prête à jouer pour les deux unités ensem-

ble après avoir apparié.

Remarque: en cas de non-couplage entre les 2 haut-parleurs, éteignez les deux appareils et répétez les étapes 1, 2 et 3.

FONCTIONNEMENT MICRO SD CARD/ USB MEMORY

1. Allumer le haut-parleur;
2. Insérez une carte micro SD dans la fente (11) en tenant les contacts vers le haut, ou insérez une mémoire USB;
3. La lecture démarre automatiquement;
4. Appuyez une fois sur le bouton + (2) pour passer à la plage suivante, appuyez une fois sur la bouton - (3) pour passer à la piste précédente;
5. Appuyez sur le bouton  (5) pour faire une pause, pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau.

FONCTIONNEMENT EN AUX IN

1. Connectez le câble audio Jack/Jack (fourni) à la prise AUX (8) et l'autre extrémité à l'appareil externe. L'appareil passera automatiquement en mode AUX;
2. Démarrer à partir de la lecture de l'appareil externe.

SÉLECTION D'EFFETS D'ÉCLAIRAGE

Appuyez plusieurs fois sur le bouton  (4) pour sélectionner l'effet lumineux souhaité ou pour l'éteindre complètement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Batterie rechargeable: Lithium à 3.7V, 1500mAh

Puissance: 5V  1A

Max puissance d'émission Bluetooth: 0,8mW

Fréquence d'émission Bluetooth: 2.4GHz

Dimensions: 195 x 85 x 85mm

Poids: 680g

RENSEIGNEMENTS SUR LE RETRAIT ET L'ÉLIMINATION DES PILES

Attention: l'opération d'enlèvement et d'élimination est réservée au personnel technique!

Quel que soit le type de batterie utilisée, elle ne doit jamais être placée dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau. Chaque type de batterie usagée doit être recyclé ou éliminé à un point de collecte approprié.

Pour retirer la batterie:

1. Retirez la grille de protection des haut-parleurs;
2. Dévissez toutes les vis présentes et séparez la partie avant de l'armoire de l'arrière;
3. Identifiez la batterie, retirez-la et remplacez-la par l'une des mêmes caractéristiques et capacité.



■ Recommandations pour l'élimination correcte du produit.

Le symbole figurant sur l'appareil indique que le produit fait l'objet d'une "collecte séparée". C'est pourquoi, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

L'utilisateur doit remettre le produit auprès de "décharges spécialisées de collecte séparée" prévues par les autorités locales, ou bien le rendre au revendeur quand il achètera un nouvel appareil équivalent.

La collecte séparée du produit et les opérations successives de traitement, recyclage et élimination favorisent la production d'appareils composés par des matériaux recyclés ainsi que permettent d'éviter des effets négatifs sur l'environnement et sur la santé des personnes suite à une gestion impropre du déchet.

Toute élimination abusive du produit entraîne l'application de sanctions administratives.

GEBRAUCHSHINWEISE

Netzgeräte mit einer Spannung von mehr als 5V  dürfen nicht veSKIP-endet werden. Sie könnten das Gerät beschädigen.

- Nicht für längere Zeit bei hoher Lautstärke Musik hören. Dies könnte zu Hörschäden führen.
- Das Gerät sollte nicht in folgenden Bereichen aufgestellt werden:
 - in der Nähe von Magnetfeldern.
 - in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern und Öfen.
 - in sehr feuchten Räumen wie Badezimmern, Schwimmbädern, usw.
 - in sehr staubigen Räumen.
 - An Orten, die starken Schwingungen ausgesetzt sind.
- Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass auf den Seiten jeweils genügend Raum verbleibt, um eine freie Luftzirkulation zu gewährleisten (mindestens 5cm).
- Sollten Flüssigkeiten ins Innere des Geräts eindringen, den Stecker unverzüglich von der Steckdose abziehen und das Gerät zur nächstgelegenen autorisierten TREVI-Kundendienststelle bringen.
- Vor der Aufladung des Geräts ist stets sicherzustellen, dass Netzkabel und Anschlusskabel korrekt installiert sind.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

PFLEGE UND WARTUNG

Für die Reinigung wird die VeSKIP-endung eines leicht angefeuchteten, weichen Tuchs empfohlen. Der Einsatz von Lösungsmitteln oder scheuernden Substanzen sollte vermieden werden.

WICHTIG

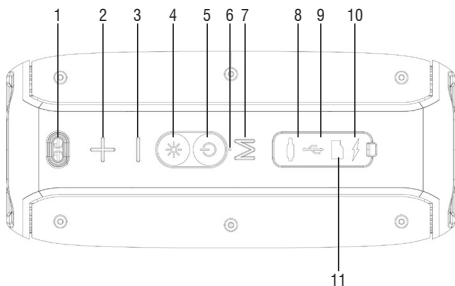
Der fachgerechte Bau dieses Geräts gewährleistet langfristig einen einwandfreien Betrieb. Sollten dennoch Betriebsstörungen auftreten, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle.

TREVI verfolgt eine Politik ständiger Forschung und Weiterentwicklung. Die Produkte können daher andere als die beschriebenen Eigenschaften auf SKIP+eisen.

HINWEISE FÜR DEN KORREKTEN GEBRAUCH DER AUFLADBAREN BATTERIE

- Die Ladung der Batterie sollte bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C erfolgen.
- Die Ladezeit sollte die angegebenen Zeiten nicht überschreiten, um die Gefahr der Überhitzung und Explosion zu vermeiden.
- Die Batterie sollte nicht für einen Zeitraum von mehr als 4 hinaus oder eine längere Nichtbenutzung können deren Lebensdauer reduzieren.
- Die aufladbare Batterie ist ein Verschleißteil, ihre Ladekapazität reduziert sich allmählich.
- Um die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen, sollte diese stets komplett aufgeladen und vollständig entleert werden. Vor der erneuten Benutzung sollte sie wieder komplett aufgeladen werden. Wird eine nicht vollständig entleerte Batterie aufgeladen, so wird deren Lebensdauer reduziert. In diesem Falle sollte der Vorgang der vollständigen Ladung/Entleerung mehrmals wiederholt werden.
- Der Ladevorgang über die ganze Nacht sollte vermieden werden.

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE



- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Löcher für Kabel | 6. Mikrophon |
| 2. + -Taste, Lautstärke + / Nächster Track | 7. M -Taste, MODE |
| 3. - Taste, Lautstärke - / Vorheriger Track | 8. AUX IN-Eingang |
| 4. * -Taste, Lichteffektauswahl | 9. USB-Eingang |
| 5. ⏻ -Taste, Ein / Aus | 10. Type-C-Buchse zum Aufladen |
| | 11. MicroSD-Speichereingang |

AUFLADUNG

Der Lautsprecher muss nach dem Ausschalten wieder aufgeladen werden.

1. MVerbinden Sie mit dem mitgelieferten USB/Typ-C-Kabel die Seite mit dem Typ-C mit der Buchse (10) des Lautsprechers und das andere Ende mit dem USB-Port eines PCs oder USB-Ladegeräts (5V --- 1A nicht enthalten);
2. Die Kontrollleuchte, die sich in der Nähe der Steckdose befindet, leuchtet rot auf, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, schaltet sie sich aus.

GRUNDBETRIEB

Um den Lautsprecher wieder einschalten, halten Sie die ⏻ -Taste (5) 3 Sekunden lang gedrückt.

Drücken Sie die M -Taste (7) zur Auswahl:

- Bluetooth-Modus.
- micro SD-Modus, wenn ein micro SD-Typ-Speicher in den Steckplatz (11) wird es starten Wiedergabe der Musik automatisch.
- USB-Modus, wenn ein USB-Speicher im Steckplatz (9) vorhanden ist, wird das Gerät automatisch mit der Wiedergabe beginnen.

VOLUMEN EINSTELLUNG

Halten Sie die -/Lautstärke - (3), +/Lautstärke + (2) gedrückt, um die Lautstärke einzustellen.

BLUETOOTH BETRIEB KUPPLUNGSGERÄTE

1. Platzieren Sie den Lautsprecher neben dem zu koppelnden Bluetooth-Gerät;
2. Schalten Sie den Lautsprecher ein und drücken Sie die **M**-Taste (7), bis Sie einen Benachrichtigungston hören;
3. Folgen Sie den Anweisungen des Geräts, um den Lautsprecher zu durchsuchen;
4. Suchen Sie nach dem Sprecher mit dem Namen "XR 8A30" und geben Sie die PIN "0000" falls erforderlich ein;
5. Nach dem Pairing gibt das Gerät einen Benachrichtigungston aus und es ist möglich, die Musik abzuspielen.

Hinweis:

- Der Bluetooth-Lautsprecher funktioniert nur mit einer Verbindung zu einem Zeitpunkt, die Verbindung kann nicht während des normalen Betriebs unterbrochen werden.
- Wenn die Bluetooth-Kopplung mit externen Geräten fehlschlägt, löschen Sie ein anderes Bluetooth-Gerät in der Liste der Verbindungen, starten Sie den Bluetooth-Lautsprecher neu und suchen Sie das Signal erneut.

BEFEHLE IM BLUETOOTH-MODUS

- Um die Wiedergabe der Musik zu starten, drücken Sie die -Taste (5) oder starten Sie sie von Ihrem Gerät aus;
 - Drücken Sie einmal auf die Taste **+** (2), Zum nächsten Weg zu springen, drücken Sie einmal auf die Taste **-** (3), Zur vorherigen Strecke überspringen;
 - Drücken Sie die -Taste (5), um anzuhalten, um die Wiedergabe fortzusetzen.
- Wenn Sie mit einem Telefon verbunden sind, hören Sie einen Piepton, wenn ein Anruf eingeht.**
- Klicken Sie einmal auf die -Taste (5), um den Anruf zu öffnen und die Freisprechfunktion zu aktivieren, drücken Sie erneut, um den Anruf zu beenden.
 - Klicken Sie lange auf den -Taste (5), um den Anruf abzulehnen.

TWS-BETRIEB (TRUE WIRELESS STEREO)

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, 2 Lautsprecher (die separat erworben werden können) für die Stereo-Musik-Wiedergabe zu paaren; Diese Funktion ist nur im Bluetooth-Modus mit kompatiblen Geräten verfügbar.

1. Schalten Sie die Lautsprecherfunktion auf Ihrem Handy oder anderen Bluetooth-Geräten aus;
2. Schalten Sie zwei Lautsprecher ein und wählen Sie den Bluetooth-Modus;
3. Drücken und halten Sie den **M**-Taste (7) eines der Lautsprecher, ein Ton ertönt, der bestätigt, dass die TWS-Funktion geöffnet ist, nach einigen Sekunden sind zwei Lautsprecher verbunden;
4. Suchen Sie mit Ihrem Gerät nach dem Pairing-Namen "XR 8A30" und geben Sie bei Bedarf die PIN "0000" ein. Nach dem Pairing ist die Musik für die beiden Geräte zusammen spielbereit.

Hinweis: Bei Nichtpaarungen zwischen den beiden Lautsprechern schalten Sie beide Geräte aus und wiederholen die Schritte 1, 2 und 3.

BEDIENUNG MICRO SD CARD/ USB MEMORY

1. Lautsprecher einschalten;
2. Stecken Sie eine Micro-SD-Karte in den Steckplatz (11), wobei die Kontakte nach oben zeigen, oder stecken Sie einen USB-Speicher ein;
3. Die Wiedergabe startet automatisch;
4. Drücken Sie einmal auf die Taste + (2), Zum nächsten Weg zu springen, drücken Sie einmal auf die Taste - (3), Zur vorherigen Strecke überspringen;
5. Drücken Sie den -Taste (5), um die Wiedergabe anzuhalten, um die Wiedergabe fortzusetzen.

BETRIEB IN AUX IN

1. Verbinden Sie das Jack/Jack-Audiokabel (mitgeliefert) mit der AUX-Buchse (8) und das andere Ende mit dem externen Gerät. Das Gerät wechselt automatisch in den AUX-Modus;
2. Starten Sie von der Wiedergabe des externen Geräts.

AUSWAHL DER BELEUCHTUNGSEFFEKTE

Drücken Sie die -Taste (4) mehrmals, um den gewünschten Lichteffect auszuwählen oder ganz auszuschalten.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Wiederaufladbare Batterie: Lithium auf 3,7V, 1500mAh
 Leistung: 5V  1A
 Bluetooth max Sendeleistung: 0,8mW
 Bluetooth Übertragungsfrequenz: 2,4 GHz
 Abmessungen: 195 x 85 x 85mm
 Gewicht: 680g

ANGABEN ZUR ENTFERNUNG UND ENTSORGUNG VON BATTERIEN

Achtung: Die Demontage und Beseitigung ist dem technischen Personal vorbehalten!

Unabhängig von der Art der Batterie verbraucht, sollte es nie in den Hausmüll, Feuer oder Wasser gestellt werden. Jeder gebrauchte Akku muss recycelt oder an geeigneten Sammelstellen entsorgt werden.

So entfernen Sie den Akku:

1. Entfernen Sie das Abdeckgitter über den Lautsprechern;
2. Lösen Sie alle vorhandenen Schrauben und trennen Sie den vorderen Teil des Gehäuses vom hinteren;
3. Identifizieren Sie die Batterie, entfernen Sie sie und ersetzen Sie sie durch eine der gleichen Eigenschaften und Kapazitäten.



■ Hinweise zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Produkts

Das auf dem Gerät angebrachte Symbol weist darauf hin, dass das Altgerät "getrennt zu sammeln" ist und das Produkt daher nicht zusammen mit dem Gemeindeabfall entsorgt werden darf.

Der Benutzer muss das Produkt zu den entsprechenden, von der Gemeindeverwaltung eingerichteten "Wertstoffsammelstellen" bringen oder dem Händler beim Kauf eines neuen Produkts übergeben.

Die getrennte Müllsammlung und anschließende Aufbereitung, Wiederverwertung und Entsorgung fördern die Herstellung von Geräten unter Verwendung wiederverwerteter Materialien und vermindern die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit in Folge einer falschen Müllverwaltung.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts führt zur Auferlegung von Verwaltungsstrafen.

NOTAS DE USO

No use alimentadores con voltaje superior a 5V , pueden dañar el reproductor.

- No escuche teniendo el volumen alto por mucho tiempo, puede dañar su oído.
- Evite colocar el reproductor:
 - cerca de campos magnéticos.
 - cerca de fuentes de calor, como radiadores y estufas.
 - en lugares muy húmedos, como cuartos de baño, piscinas, etc.
 - en lugares muy polvorientos.
 - en lugares sujetos a fuertes vibraciones.
- Coloque el aparato de manera que a sus lados haya siempre suficiente espacio para la libre circulación de aire (por lo menos 5cm).
- En caso de que penetren líquidos en el interior del aparato, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y lleve el aparato al centro de asistencia autorizado TREVI más cercano.
- Antes de cargar el aparato, compruebe siempre que los cables de alimentación y de conexión estén instalados correctamente.
- Guarde este manual para referencia futura.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para efectuar la limpieza, se aconseja utilizar un paño suave y ligeramente humedecido. Evite el uso de disolventes o sustancias abrasivas.

IMPORTANTE

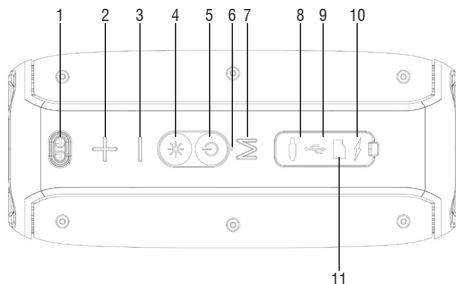
La buena construcción del aparato garantiza su perfecto funcionamiento durante mucho tiempo. Si se presentase algún inconveniente, es oportuno consultar al Centro de Asistencia autorizado más cercano.

TREVI cultiva una política de investigación y desarrollo continuos. Por consiguiente, los productos pueden presentar características distintas a las descritas.

ADVERTENCIA PARA LA CORRECTA UTILIZACIÓN DE LA BATERÍA RECARGABLE

- Recargue la batería a una temperatura de entre 5°C y 35°C.
- No cargue la batería más del tiempo indicado para evitar riesgos de explosión o sobrecalentamiento.
- No cargue la batería durante más de 4 horas.
- Un tiempo de recarga superior al tiempo indicado o un período prolongado de inactividad pueden reducir la duración de la batería.
- La batería recargable está sujeta a desgaste y su capacidad disminuye gradualmente.
- Para prolongar la duración de la batería, utilícela cuando está totalmente cargada hasta agotarla por completo. Cárguela completamente de nuevo antes de volver a utilizarla. Si se carga una batería no completamente agotada, se reduce su duración. En ese caso, repita el ciclo de carga/descarga completa más veces.
- Evite cargar la batería durante toda la noche.

DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES



- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Agujeros para cordón | 6. Micrófono |
| 2. Botón +, volumen +/ pista siguiente | 7. Botón M , MODE |
| 3. Botón -, volumen -/ pista anterior | 8. Entrada AUX IN |
| 4. Botón , selección de efectos de luz | 9. Entrada USB |
| 5. Botón , Encendido/ Apagado | 10. Toma Tipo- C para cargar |
| | 11. Entrada de memoria microSD |

CARGA

El altavoz se debe recargar cuando está apagado.

1. Con el cable USB/ Tipo-C suministrado, conecte el lado con el Tipo-C a la toma (10) del altavoz y el otro extremo al puerto USB de una PC o cargador USB (5V 1A no incluido);
2. La luz indicadora, ubicada cerca del enchufe, se iluminará en rojo, cuando la carga esté completa se apagará.

OPERACIÓN BÁSICA

Para encender el altavoz, mantenga presionado el botón (5) durante 3 segundos.

Pulse el botón **M** (7) para elegir:

- Modo Bluetooth.
- Modo micro SD, si está presente una memoria de tipo micro SD en la ranura (11), iniciará automáticamente la reproducción de la música.
- Modo USB, si está presente una memoria de tipo USB en la ranura (9), el dispositivo comenzará a reproducir canciones automáticamente.

AJUSTE DEL VOLUMEN

Mantenga pulsado -/ Volume - (3), +/Volume + (2) para ajustar el volumen.

FUNCIONAMIENTO BLUETOOTH DISPOSITIVOS DE ACOPLAMIENTO

1. Coloque el altavoz junto al dispositivo Bluetooth que desea acoplar;
2. Encienda el altavoz, presione la tecla **M** (7) hasta que escuche un sonido de notificación;
3. Siga las instrucciones de su dispositivo para buscar el altavoz;
4. Busque el altavoz denominado "XR 8A30" e ingrese el PIN "0000" si es necesario;
5. Una vez emparejado, el dispositivo emitirá un sonido de notificación y será posible reproducir la música.

Notas:

- El altavoz Bluetooth sólo funciona con una conexión a la vez, la conexión no se puede interrumpir durante el funcionamiento normal.
- Cuando falla el emparejamiento Bluetooth con dispositivos externos, elimine otro dispositivo Bluetooth en la lista de conexiones, reinicie el altavoz Bluetooth y vuelva a buscar la señal.

COMANDOS EN MODO BLUETOOTH

- Para iniciar la reproducción de música, pulse el botón  (5) o iniciarlo desde su dispositivo;
- Presione una vez el botón **+** (2) para saltar a la pista siguiente, presione el botón una vez **-** (3) para pasar a la pista anterior;
- Presione el botón  (5) para pausar, para reanudar la reproducción de música presione nuevamente;

Si está conectado a un teléfono, escuchará un pitido cuando reciba una llamada.

- Haga clic una vez en el botón  (5) para abrir la llamada y activar la función de altavoz, presione de nuevo para finalizar la llamada;
- Mantenga pulsado el botón de  (5) para rechazar la llamada.

OPERACION TWS (TRUE WIRELESS STEREO)

Esta función le permite emparejar 2 altavoces (que se compran por separado) para la reproducción de música estéreo; Esta función solo está disponible en el modo Bluetooth con dispositivos compatibles.

1. Desactive la función Bluetooth en su teléfono u otro dispositivo Bluetooth;
2. Encienda dos altavoces y elija el modo bluetooth;
3. Mantenga presionado el botón **M** (7) de cualquiera de los altavoces, se escuchará un sonido que confirma que la función TWS está abierta, después de unos segundos se conectaron dos altavoces;
4. Usando su dispositivo para buscar el nombre de emparejamiento "XR 8A30" e ingrese el PIN "0000" si es necesario, la música está lista para reproducirse para las dos unidades juntas después del emparejamiento.

Nota: en caso de no emparejamiento entre los 2 altavoces, apague ambos dispositivos y repita los pasos 1, 2 y 3.

FUNCIONAMIENTO TARJETA MICRO SD/ MEMORIA USB

1. Encienda el altavoz;
2. Inserte una tarjeta micro SD en la ranura (1) sosteniendo los contactos hacia arriba, o inserte una memoria USB;
3. La reproducción se iniciará automáticamente;
4. Presione una vez el botón **+** (2) para saltar a la pista siguiente, presione el botón una vez **-** (3) para pasar a la pista anterior;
5. Pulse el botón  (5) para pausar, presione nuevamente para reanudar la reproducción.

OPERACIÓN EN AUX IN

1. Conecte el cable de audio Jack/Jack (suministrado) al jack AUX (8) y el otro extremo al dispositivo externo. El dispositivo pasará automáticamente al modo AUX;
2. Comenzar desde la reproducción del dispositivo externo.

SELECCIÓN DE EFECTOS DE ILUMINACIÓN

Presione el botón  (4) varias veces para seleccionar el efecto de iluminación deseado o para apagar completamente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Batería recargable: Litio 3.7V, 1500mAh

Potencia: 5V  1A

Potencia max de transmisión Bluetooth: 0,8mW

Frecuencia de transmisión Bluetooth: 2.4GHz

Dimensiones: 195 x 85 x 85mm

Peso: 680g

INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN Y ELIMINACIÓN DE BATERÍAS

Advertencia: la operación de extracción y eliminación está reservada al personal técnico!

Cualquiera que sea el tipo de batería utilizada, nunca se debe colocar en la basura doméstica, el fuego o el agua. Cada tipo de batería usada debe ser reciclada o desechada en un punto de recogida apropiado.

Para extraer la batería:

1. Retire la rejilla de la cubierta sobre los altavoces;
2. Desatornille todos los tornillos presentes y separe la parte delantera del armario de la trasera;
3. Ubique la batería, retírela y reemplácela por una de las mismas características y capacidad.



■ Advertencias para la correcta eliminación del producto.

El símbolo que aparece en el aparato indica que el residuo debe ser objeto de “recogida selectiva” por tanto el producto no se debe eliminar junto con residuos urbanos.

El usuario deberá entregar el producto a los “centros de recogida selectiva” creados por las administraciones municipales o bien al distribuidor cuando adquiera un nuevo producto.

La recogida selectiva del residuo y las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación favorecen la fabricación de aparatos con materiales reciclados y limitan los efectos negativos en el medio ambiente y la salud causados por una gestión incorrecta del residuo.

La eliminación abusiva del producto da lugar a la aplicación de sanciones administrativas.



EN If you will not find your language on the instruction manual, please go on our website www.trevi.it to find it

FR Si vous ne trouverez pas votre langue sur le mode d'emploi, veuillez vous visiter sur notre site Web www.trevi.it de le trouver

DE Wenn Sie Ihre Sprache auf die Bedienungsanleitung nicht finden, gehen Sie bitte auf unsere Webseite www.trevi.it zu finden

ES Si no encuentras tu idioma en el manual de instrucciones, por favor vaya a nuestra página web www.trevi.it se encuentra

PT Se você não vai encontrar sua língua sobre o manual de instruções, por favor, vá em nosso site www.trevi.it para encontrá-lo

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante TREVI dichiara che il tipo di apparecchiatura radio XR 8A30 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità EU è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCXR8A30.pdf>

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby TREVI Spa declares that the radio equipment type XR 8A30 is in compliance with directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCXR8A30.pdf>



Strada Consolare Rimini-San Marino, 62 47924 Rimini (RN) Italy
Tel. 0541/756420 - Fax 0541/756430 - www.trevi.it - e-mail: info@trevi.it



Made in CHINA

